GTC Translator Agreement

OVERVIEW

- You are volunteering to help Coursera and will not be paid.
- You may receive confidential information that you must keep secret.
- Coursera owns the rights to the translations and related content that you provide.

INTRODUCTION

Thank you for helping us make top educational content more accessible to students across the world! This Translator Agreement ("Agreement") is entered into between Coursera, Inc. ("Coursera") and you, and describes the terms and conditions of your participation in the Coursera Global Translation Community ("GTC"). The Agreement is effective as of the date that you first access the translation portal or translation platform ("Effective Date"). This Agreement functions as an addendum to Coursera's Terms of Use. Except as specifically set forth in this Agreement, the Terms of Use continue in full force and effect.

BY CLICKING "I AGREE," YOU AGREE TO THE FOLLOWING TERMS:

1. Translator Role. By clicking "I agree" or using the Coursera translation interface, you volunteer to translate, or review Translations (as defined below) by others of, Coursera courses and materials made available to you via the translation portal or translation platform. You are free to contribute as often or as infrequently as you would like. You are not obligated to provide any specific amount of translation services, but, if you do provide any translation services, you agree to perform them in accordance with the terms of this Agreement. You agree to provide accurate and complete Translations, operate in good faith and not provide automated or inappropriate Translations. Coursera reserves the right to review, reject, or remove any Translation at any time for any reason in its sole discretion. A Coursera-designated contact in your language market (known as a “Language Partner” or “Language Coordinator”) may direct and assist translators like you to better serve the GTC. Please note, however, that a Language
Partner or Language Coordinator has no authority to modify the terms of this Agreement or to make any other binding promises to you on behalf of Coursera.

2. Confidentiality. Features, functionality, graphics, content and other information visible through the translator interface may not be generally available to the public and all such features, functionality, graphics, content or other information shown through the translator interface are Coursera's confidential information ("Confidential Information"). You agree to keep Confidential Information confidential, not to disclose Confidential Information to any other individual, organization or entity, and not to use Confidential Information for any purpose other than providing translations and related content (the “Translations”) to Coursera.

3. Term and Termination. The term of this Agreement begins on the Effective Date and continues until terminated as specified herein. If you are dissatisfied with the GTC or with any of the terms and conditions contained in this Agreement, your sole and exclusive remedy is to terminate this Agreement by providing us with notice. You may do so by emailing your desire to terminate the Agreement to your Language Coordinators. If you do not have a Language Coordinator you may go to the Learner Help Center and create a ticket under the category “Global Translator Community,” and indicate your desire to terminate the Agreement. Coursera may terminate this Agreement or discontinue this program, or remove, edit, or alter your Translations and/or limit your participation in or access to the program at any time and for any reason or no reason according to its sole discretion. Coursera will notify you of termination of your translator status account via email, and any such cancellation or termination shall be effective on the date that Coursera sends such notice.

4. Credits and Permissions. During your term as a translator: a) Coursera will credit you as a “Translator” on the Coursera website and potentially other marketing materials promoting the GTC program; b) you grant Coursera permission to use your name for this purpose; and c) Coursera grants you permission to claim membership and participation in its GTC program.

5. Restrictions.

a) Non-Derogatory. You agree not to conduct yourself in a manner that is derogatory or harmful to the Coursera name or mission, its university and other business partners, or its users.
b) **No Authority to Bind.** You understand that you do not have authority to bind Coursera and agree not to bind Coursera directly to an agreement with any third parties and will refrain from making any promises on behalf of Coursera to any third parties.

c) **Logo Permission.** Any use by you of the Coursera logos or branding requires prior written permission from Coursera.

d) **Access.** You agree to respect the security of the translation portal and translation platform, as well as access restrictions.

6. **Right to Deliverables.** Coursera’s licensors place strict obligations on Coursera to protect their intellectual property rights in the licensed content included as part of Coursera courses. As a result, Coursera must require its translators to agree under this Agreement that Coursera owns all legal right, title, and interest in and to: a) the copyright and other intellectual property or proprietary rights to the Translations and b) the Coursera name and logo. To the extent that Coursera does not own all such right, title, and interest you hereby assign such right, title, and interest to Coursera. You therefore acknowledge that you have no intellectual property or other proprietary rights in such Translations.

7. **No Compensation or Employment.** You understand that Coursera and Coursera users may use your Translations for any purpose. You acknowledge that you are providing these Translations on a purely **voluntary** basis, as a means of assisting, and in consideration of the opportunity to assist, the Coursera community to use, implement, and educate and learn on the Coursera platform. Nothing in this Agreement creates or will be deemed to create an employer-employee, partnership, independant contractor, joint venture, or agency relationship between Coursera and you; you are solely considered a **volunteer** of Coursera. Furthermore, you acknowledge and agree that none of Coursera and its employees, agents, attorneys, consultants, and contractors will compensate you for the Translations that you provide. This Agreement is nonexclusive.

8. **Contacts.** You may contact your Language Coordinator or create a ticket through the Learner Help Center under the “Global Translator Community” category. You agree to permit Coursera or Coursera’s designated contact in your language market to contact you using any personal contact information you provide (such as email, phone number, etc.) in connection with your participation with the GTC or service as a translator under this Agreement.
9. **Survival.** Coursera’s ownership of Translations continues after termination of this Agreement. Sections 2, 5-7, 9 and 10 survive expiration or termination of this Agreement.

10. **Miscellaneous.** This Agreement contains the entire understanding of the parties with respect to the stated subject matter and supersedes all prior oral or written understandings. Except where expressly provided otherwise, Coursera reserves the right to modify the terms of this Agreement at any time upon notice published on the Coursera website. Any continued participation in the GTC after such notice shall be deemed to be continued acceptance of this Agreement including its amendments and modifications. If any provision of this Agreement is declared invalid, the rest of the Agreement will be deemed fully enforceable.